



**Bilingual deutsch-französische Fortbildung für Sprach- und Sachfachlehrkräfte
von Mi. 18.03. – Fr. 20.03.2026 in Sarreguemines (Lothringen)**

„Défis et transitions“

Mit Schülerinnen und Schülern Wandel gestalten

Die „transformative Bildung“ ist *en vogue*. Mit dem etwas sperrigen Begriff bezeichnet man ein Lernen, welches über die reine Vermittlung von Fachwissen und -kompetenzen hinausgeht und an der persönlichen und sozialen Entwicklung der Lernenden ansetzt. Dadurch sollen nicht nur das kritische Denken und Reflexivität gefördert werden, sondern vor allem sollen Schülerinnen und Schüler dazu befähigt werden, Veränderungen und Wandel aktiv mitzugestalten – unter Berücksichtigung der Lehren der Vergangenheit.

Im Rahmen unserer Tagung wollen wir uns gemeinsam mit Kolleginnen und Kollegen aus Deutschland und Frankreich dazu austauschen, wie wir mit den aktuellen großen gesellschaftlichen, politischen und ökologischen Veränderungsprozessen und Unsicherheiten umgehen und unsere Schülerinnen und Schüler auf die Welt von morgen vorbereiten können. Auf diese Weise können sie im Idealfall zu Akteurinnen und Akteuren des Wandels werden, die positive Veränderungen herbeiführen möchten – für sich selbst, ihr Umfeld und ihre Umwelt, für die Gesellschaft.

Passend zum Thema findet die diesjährige Veranstaltung in Lothringen und im Saarland statt, zwei Altindustrieräumen, die *par excellence* für Rekonversion und Wandel stehen.

Wir danken unseren Förderern:



Mittwoch, 18.03.2026

- ab 13.30 Empfang/ Stehkaffee im Lycée Jean de Pange, Sarreguemines (Lothringen)
- 14.00 – 14.30 **Eröffnung der Veranstaltung und Grußworte**
- Christophe Lapalus, *Président Réseau Abibac*
- Jérôme Spinoza, Französischer Generalkonsul in Saarbrücken
- LRSD Peter Epp (ADD Trier), Nationaler Abibac-Koordinator der KMK
- Le Lycée Jean de Pange, un „territoire“ de l’Abibac***
- Muriel Sainoux, Provisseure du Lycée Jean de Pange, Sarreguemines
- Lysiane Kiefer / Jean-Yves Pennerath (section Abibac Lycée Jean de Pange)
- 14.30 – 15.00 Maik Böing/ Florian Niehaus (LIBINGUA-Arbeitsgemeinschaft)
Mit Schülerinnen und Schüler Wandel gestalten im Sprach- und bilingualen Sachfachunterricht – Transformative Bildung, Zukunftsthemen, deutsch-französische Potenziale
- 15.00 – 16.00 ***La panthéonisation de Marc Bloch – le défi de la mémoire***
Table ronde avec Matis Bloch, arrière-petit fils de Marc Bloch, et le Prof. Dr. Étienne François (FU Berlin)
Modération : Héloïse Ménard et Jean-Yves Pennerath
- 16.00 – 16.30 Kaffeepause
- 16.30 – 18.00 **Atelierschiene I**

1. Maik Böing (Köln) Megatrends im bilingual deutsch-französischen Geographieunterricht	2. Wulf Conrad (Köln) Berührungspunkte und Selbstwirksamkeit im fremdsprachlichen Unterricht
3. Philippe Martin (Université Lyon 2 - Lumière) Les défis du religieux dans la société actuelle	4. Maryline Seubert (Mainz) <i>Ecrire l’exil: La littérature face aux migrations</i>

18.30 – 20.00 **Apéritif-dîatoire (im Lycée Jean de Pange, Sarreguemines)**

anschließend Bezug der Zimmer in den Hotels

Donnerstag, 19.03.2026

07.30 – 08.30 Frühstück im Hotel

09.00 – 10.45 ***Regards croisés – Vorträge im Plenum*** (Lycée Jean de Pange, Sarreguemines)

Prof. Dr. Simon Edelblutte (Université de Nancy)

Du paysage industriel au paysage post-industriel ... et inversement : La Lorraine et la Sarre

Xavier de Glowcewski (Lille)

La polarisation de la jeunesse en France et en Allemagne : un défi à relever dans un monde en transition ?

Vincent Marchal (Sarreguemines)

Regards croisés sur la géographie des villes françaises et allemandes : espaces, modèles, singularités

10.45 – 11.15

Kaffeepause

11.15 – 12.45

Atelierschiene II

5. Lysiane Kiefer (Sarreguemines) <i>La littérature classique face aux enjeux du monde contemporain</i>	6. Niklas Morthorst (Buxtehude) Psychische Gesundheit und Resilienz als Thema im Unterricht und in der Schule	7. Florian Niehaus (Aachen) Nachhaltiger Frieden - Lehren aus historischen Friedensverträgen?
--	---	---

12.45 – 13.30

Mittagessen im Lycée Jean de Pange, Sarreguemines

13.30 – 17.30

Thematische Exkursionen (zur Auswahl)

Völklinger Hütte (Völklingen) Wahrzeichen des Wandels: Von der Schwerindustrie zum UNESCO-Welterbe https://voelklinger-huette.org/	Saarländischer Rundfunk (Saarbrücken) Medienberichterstattung in unruhigen Zeiten https://www.sr.de/sr/home/der_sr/so_kommunizieren_wir/service/sr_fuehrungen100.html	Manufacture d'orgues KOENIG (Sarre-Union) Créer, restaurer, entretenir le patrimoine https://www.orgues-koenig.com/	Moulin des Faïenceries et de la Cité / Musée des Faïences (Sarreguemines) 217 ans d'aventure industrielle – Défis et perspectives https://www.sarreguemines-museum.fr/fr/
---	--	---	--

18.00

Virginie Jouhaud-Neutard (stellv. Generalsekretärin, Deutsch-Französische Hochschule)

Narrative und Perspektiven der deutsch-französischen Zusammenarbeit

Deutsch-Französische Hochschule, Villa Europa, Saarbrücken

18.30

Preisverleihung der IN-Projekte des Deutsch-Französischen Jugendwerks und Stehempfang

Deutsch-Französische Hochschule, Villa Europa, Saarbrücken

ab 19.30

Abendessen (auf eigene Kosten in Saarbrücken in kleineren Gruppen)

Freitag, 20.03.2026

07.30 – 08.30 Frühstück in den Hotels

09.00 – 10.30 **Atelierschiene III** (Lycée Jean de Pange, Sarreguemines)

8. Loïc Fournier (IA-IPR d'histoire-géographie, Strasbourg) Innov@thèque „Ressources pour enseigner l'histoire franco-allemande“	9. André Hischemöller (Völklingen) Arbeit im Wandel der Zeit – Regards croisés von Goethe über Zola bis Deichkind
10. Paula Theurich (Frankfurt am Main) Herausforderung „Künstliche Intelligenzen“ im Sprach- und bilingualen Sachfachunterricht – Möglichkeiten und Grenzen	11. Laurent Varin (Sarreguemines) Description du monde actuel selon Kafka

10.30 – 11.00 Kaffeepause

11.00 – 12.30 Géraldine Boiteau (DFJW)
**Ökologischer Wandel und interkultureller Jugendaustausch:
Materialien, Methoden, Ideen**

Maik Böing (Köln)
Vom Fußabdruck zum Handabdruck: Wie Schülerinnen und Schüler Akteure des Wandels werden – Methoden für Projektaustausche

12.30 – 13.00 Thematischer Abschluss, Reflexion, Ausblick Fortbildung 2027 in Deutschland

ab 13.00 individuelle Abreise

Veranstaltungsorte:

Tagungsstätte: Lycée Jean de Pange 16, rue du Lycée 57200 SARREGUEMINES http://lycee-jean-de-pange.fr/	Unterbringung: H2-Hotel Saarbrücken Faktoreistr. 1a D-66111 Saarbrücken https://www.h-hotels.com/de Hotel Amadeus 7, avenue de la gare F-57200 Sarreguemines http://www.amadeus-hotel.fr/DE/
--	---

Kurzbeschreibungen der Ateliers

1	<p>Maik Böing (Köln)</p> <p>Megatrends im bilingual deutsch-französischen Geographieunterricht</p> <p>Mit Megatrends bezeichnet man langfristige, globale und tiefgreifende Veränderungsprozesse, die alle Lebensbereiche umfassen (z.B. Urbanisierung, Entwicklung ländlicher Räume, Klimawandel, demografischer Wandel, Globalisierung). Bestehende Strukturen werden durch sie grundlegend verändert, vielfältige Herausforderungen stellen sich, gleichzeitig formieren sich aber durch Megatrends auch neue Chancen.</p> <p>In diesem Atelier möchten wir diskutieren, wie wir Megatrends als Denkmodell für die Konzeptionalisierung von bilinguaem Geographieunterricht nutzen können – insbesondere in einer deutsch-französischen Perspektive mit einem transkulturellen Mehrwert.</p>
2	<p>Wulf Conrad (Köln)</p> <p>Berührungspunkte und Selbstwirksamkeit im fremdsprachlichen Unterricht</p> <p>Unsere Welt dreht sich immer schneller und das bekommen vor allem auch junge Menschen zu spüren, denen es bei allen Herausforderungen zunehmend an Orientierung und Perspektiven fehlt. Schule und Lehrkräften kommt in diesen Zeiten eine besondere Rolle zu, eine Rolle, die man sehr unterschiedlich wahrnehmen und definieren kann. In diesem Workshop soll es am Beispiel des fremdsprachlichen Unterrichts darum gehen, wie sich Schüler*innen von Dingen berühren lassen, in Beziehung dazu treten, Selbstwirksamkeit entwickeln und mögliche Veränderungen aktiv mitgestalten können, und das natürlich ganz konkret, kreativ und erlebnisorientiert.</p>
3	<p>Philippe Martin (Université Lyon 2, fondateur de l'ISERL (Institut Supérieur d'Etudes des Religions et de la Laïcité), ancien directeur du GIS-Religions du CNRS)</p> <p>Les défis du religieux dans la société actuelle</p> <p>Les questions religieuses, en milieu scolaire, se déclinent selon deux axes: comment parler du religieux aux élèves? comment faire face aux identités religieuses des élèves? Cet atelier va aborder ces questions en s'appuyant sur des cas concrets et en développant le cadre légal.</p>
4	<p>Maryline Seubert (Mainz)</p> <p>Écrire l'exil : la littérature face aux migrations</p> <p><i>Cet atelier propose d'explorer, à travers des textes littéraires, la question de la migration et de l'exil. L'objectif est de montrer à nos élèves comment la littérature, par la richesse de ses formes et la profondeur de ses émotions, permet de comprendre la complexité de l'expérience migratoire: du déchirement du départ à la quête d'identité et de liberté.</i></p> <p><i>À travers l'étude d'œuvres d'auteurs contemporains comme Laurent Gaudé, Louis-Philippe Dalembert mais aussi Marie Darrieussecq nous serons amenés à échanger sur les expériences de chacun et à réfléchir ensemble à la conception d'une séquence pédagogique.</i></p>

5	<p>Lysiane Kiefer (Ort)</p> <p>La littérature classique face aux enjeux du monde contemporain.</p> <p>Les ballades sont représentatives des transitions culturelles/sociétales (époque du Sturm und Drang, Romantisme, Réalisme), elles reflètent les profondes transitions des sociétés de ces époques et peuvent permettre de mieux en comprendre les évolutions. Ces textes classiques permettent également d'illustrer les changements du monde contemporain. A la lumière de <i>der Zauberlehrling</i> de Goethe, nous verrons comment la ballade peut être entendue comme vecteur de transitions.</p>
6	<p>Niklas Morthorst (Buxtehude)</p> <p>Psychische Gesundheit und Resilienz als Thema im Unterricht und in der Schule</p> <p>In diesem Workshop wollen wir das Thema Psychische Gesundheit und Resilienz als mögliches Thema für den Unterricht sowie als Aspekt transformativen Lernens in den Blick nehmen.</p>
7	<p>Florian Niehaus (Aachen)</p> <p>Nachhaltiger Frieden - Lehren aus historischen Friedensverträgen?</p> <p>Wie lassen sich aus historischen Friedensschlüssen Antworten auf heutige Konflikte und globale Unsicherheiten gewinnen? Wir analysieren die im deutsch-französischen Kontext „großen“ Nachkriegsordnungen (1871, 1919, 1945) und fragen uns nach der Vergleichbarkeit mit aktuellen Herausforderungen. Vor dem Hintergrund des Spannungsfeldes Stabilitätsanspruch vs. Partikularinteressen diskutieren und entwickeln wir didaktische Szenarien für den bilingualen Unterricht in Geschichte, Geografie und Politik.</p>
8	<p>Loïc Fournier (IA-IPR d'histoire-géographie, Rectorat de l'académie de Strasbourg)</p> <p>Innov@thèque „Ressources pour enseigner l'histoire franco-allemande“</p> <p>Développé par des enseignants de l'académie de Strasbourg, le projet de <i>l'Innovathèque, Ressources pour l'enseignement de l'histoire franco-allemande</i>, a pour but de mettre à disposition des ressources numériques originales portant sur 5 périodes de l'histoire franco-allemande abordée par des documents sous l'angle de jalons: objets, personnages, lieux, événements. Des exemples de fiches seront présentés lors de la visioconférence – sous l'angle de la thématique “défis et transitions”. Cette plateforme bilingue numérique est totalement accessible aux enseignants d'histoire des classes bilingues ou non bilingues de France et d'Allemagne et est ouverte à toute proposition de contribution.</p>
9	<p>André Hischemöller (Völklingen)</p> <p>Arbeit im Wandel der Zeit als multiple Herausforderung in der deutsch- und französischsprachigen Literatur – <i>Regards croisés</i> von Goethe über Zola bis Deichkind</p> <p>In diesem Atelier zum Thema Arbeit in der deutschen und französischen Literatur werden deutsch- sowie französischsprachige Textsequenzen aus verschiedenen literarischen Epochen gegenübergestellt und im Hinblick auf ihre Perspektivierung der Arbeit analysiert. Dabei gilt es, sowohl ‚klassische‘ literarische Textauszüge als auch moderne Hip-Hop-Songs zu interpretieren und</p>

	ebenfalls im Hinblick auf ihre kulturelle sowie gesellschaftliche Bedeutsamkeit zu beleuchten. Die besprochenen Texte kann man im Rahmen einer Unterrichtsreihe einsetzen, als Arbeitsgrundlage für Austauschbegegnungen verwenden oder einzeln bei mündlichen oder schriftlichen Prüfungen benutzen.
10	<p>Paula Theurich (Frankfurt am Main)</p> <p>Herausforderung „Künstliche Intelligenzen“ im Sprach- und bilingualen Sachfachunterricht – Möglichkeiten und Grenzen</p> <p>In diesem Atelier schauen wir, welche Einsatzmöglichkeiten es für ChatGPT und Co. sowohl im Sprach- als auch im bilingualen Sachfachunterricht gibt, welche Erleichterungen die neuen Techniken bieten können, aber auch mit welchen Grenzen sie nach wie vor einhergehen. Und nicht zuletzt stellt sich die Frage, wie wir unsere Schülerinnen und Schüler im Sinne einer <i>critical digital literacy</i> im Umgang mit den neuen Tools stärken können.</p>
11	<p>Laurent Varin (Sarreguemines)</p> <p>Description du monde actuel selon Kafka</p> <p>Nous tenterons d’observer, à l’exemple d’œuvres clés chez Kafka comme <i>La Métamorphose</i>, <i>La lettre au père</i>, les nouvelles comme <i>Un artiste de la faim</i>, <i>La colonie pénitentiaire</i>, <i>Le verdict</i>, <i>Devant la loi...</i>, les dérives d’une société spectacle et absurde, d’une transition vers un monde de plus en plus kafkaïen où l’être humain devient peu à peu un élément déshumanisé dans un rouage administratif qui l’écrase, le broie et où la fuite repose peut-être sur une transformation, une métamorphose.</p> <p>L’un des défis ici est de prendre conscience de ce danger, de le transmettre et de comprendre que cette vision de Kafka est d’un côté certes parfois burlesque (Trump/ le père) mais aussi très actuelle, d’où toute sa modernité.</p>

Regards croisés

Prof. Dr. Simon Edelblutte (Université de Nancy)

Du paysage industriel au paysage post-industriel ... et inversement ?

Industrie et paysage sont deux mots qui ne vont pas ensemble ; en effet, le paysage a longtemps été perçu uniquement à travers des critères esthétiques considérés comme absent des réalisations industrielles. Cependant, comme toute activité humaine, l'industrie a bien créé des paysages spécifiques, notamment au temps du paternalisme (du XVIIIe au milieu du XXe siècle) où les industriels construisent non seulement des usines, coeur du paysage industriel, mais aussi des annexes productives (barrages, mines, voies ferrées, crassiers, etc.), que des logements (les cités ouvrières) et des services pour les ouvriers ; le tout pouvant former des villes-usines, c'est-à-dire des villes entières créées par un ou des industriels.

Ces paysages spécifiques et très reconnaissables ont évolué fortement à la fin du XXe siècle, avec la fin du paternalisme et encore plus avec la désindustrialisation qui a affecté tous les territoires anciennement industrialisés. En effet, la multiplication des usines abandonnées, des quartiers ouvriers dégradés, etc. a donné au paysage industriel une réputation peu flatteuse alors que se développaient en parallèle d'autres paysages industriels périurbains autour de zones d'activité

constituées de "boîtes à chaussures", hangars fonctionnalistes anonymes où l'industrie se dilue dans les services.

Cette banalisation des paysages industriels a fait prendre conscience de l'existence de paysages post-industriels hérités des anciens systèmes industriels abandonnés avec notamment les friches industrielles. Le potentiel patrimonial de ces héritages industriels est aujourd'hui reconnu et certains de ces paysages industriels sont préservés, jusqu'au niveau de l'UNESCO. Enfin, les récentes lois en France (climat et résilience avec le dispositif Zéro Artificialisation Nette) font prendre conscience de l'importance des friches dans l'optique d'une réindustrialisation au moins espérée.

Cette présentation a donc pour objectif, en s'appuyant sur des exemples lorrains et sarrois, à la fois de présenter ce qu'est un paysage industriel et d'en souligner la diversité et l'intérêt de sa reconnaissance, autant pour des raisons patrimoniales que d'aménagement du territoire en période de transition socio-économique majeure.

Xavier de Glowczewski (Lille)

La polarisation de la jeunesse en France et en Allemagne : un défi à relever dans un monde en transition ?

Si la jeunesse a toujours été en partie radicale dans ses engagements, nous assistons aujourd'hui dans notre espace démocratique à une polarisation très marquée du vote de la jeunesse, qui se voit par exemple sur les réseaux sociaux.

Le monde d'hier, les partis politiques historiques ne semblent ne plus être en capacité de mobiliser et d'attirer la jeunesse, y compris des partis comme les "Verts"/die Grünen.

Comment expliquer ce basculement ?

Vincent Marchal (Sarreguemines)

Regards croisés sur la géographie des villes françaises et allemandes : espaces, modèles, singularités.

Les villes françaises et allemandes offrent deux regards sensiblement différents sur le fait urbain européen. A travers leurs profils, leurs paysages et leurs espaces, elles peuvent être saisies dans leurs traits communs (fonctions, bâti, dynamiques), leurs modèles spatiaux identiques. Mais leur comparaison met aussi en lumière des singularités propres aux deux pays, qu'il est possible d'identifier, dans nos expériences de ces villes, mais aussi dans l'approche des programmes de première.